

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

29 NOVEMBER 1977

WETSONTWERP

betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGERING

Hoofdstuk 4 (nieuw)

Titel II aanvullen met een hoofdstuk 4 (nieuw) en met de artikelen 61bis tot en met 61octies (nieuw), luidend als volgt :

Hoofdstuk 4. — Zeelieden

« Art. 61bis

In afwijking van de bepalingen van artikel 2 mag de vreemdeling die, in welke hoedanigheid ook, tot een schip behoort dat zich in de Belgische wateren bevindt, het Rijk binnenkomen zonder houder te zijn van de bij dat artikel vereiste documenten, mits hij vooraf van de waterschout toelating bekomen heeft om aan wal te gaan.

Deze toelating wordt slechts verleend indien de kapitein of zijn vertegenwoordiger aan de waterschout de lijst heeft overhandigd van alle personen die zich, in welke hoedanigheid ook, aan boord van het schip bevinden.

Deze toelating is slechts geldig voor de haven waar het schip zich bevindt en voor de aangrenzende gemeenten. De geldigheid ervan is beperkt tot de duur van het verblijf van het schip in de Belgische wateren.

Art. 61ter

Voor de toepassing van artikel 3, 1°, wordt de vreemdeling geacht over voldoende middelen van bestaan te beschikken of in de mogelijkheid te verkeren deze te bekomen, indien hij houder is van een document waaruit blijkt :

Zie :

144 (1977-1978) : N° 1.

— N°s 2 en 3 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

29 NOVEMBRE 1977

PROJET DE LOI

sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Chapitre 4 (nouveau)

Compléter le titre II par un chapitre 4 (nouveau) et des articles 61bis à 61octies (nouveaux), libellés comme suit :

Chapitre 4. — Gens de mer

« Art. 61bis

Par dérogation aux dispositions de l'article 2, l'étranger appartenant, à quelque titre que ce soit, à un navire se trouvant dans les eaux belges, peut être autorisé à entrer dans le pays sans être porteur des documents requis par cet article, lorsqu'il a préalablement reçu l'autorisation du commissaire maritime de descendre à terre.

Cette autorisation n'est accordée que si le capitaine ou son remplaçant a remis au commissaire maritime la liste de toutes les personnes se trouvant, à quelque titre que ce soit, à bord du navire.

L'autorisation n'est valable que pour le port où se trouve le navire ainsi que pour les communes limitrophes. Sa validité est limitée à la durée du séjour du navire dans les eaux belges.

Art. 61ter

Pour l'application de l'article 3, 1°, l'étranger est censé disposer de moyens de subsistance suffisants ou avoir la possibilité de se les procurer, s'il est porteur d'un document établissant :

Voir :

144 (1977-1978) : N° 1.

— Nos 2 et 3 : Amendements.

1° dat hij van de scheepseigenaar, de scheepshuurder of de reder toestemming gekregen heeft in de Belgische wateren in te schepen aan boord van een bij naam genoemd schip, en

2° dat een van voornoemde personen zich borg gesteld heeft voor de betaling van de kosten van onderhoud, terugzending of repatriëring ingeval de vreemdeling in de Belgische wateren niet kan worden ingescheept.

Art. 61quater

Benevens de in artikel 3 opgesomde gevallen kan de vreemdeling, op grond van internationale verdragen of bilaterale overeenkomsten die door België aangenomen werden, door de waterschout teruggedreven worden aan boord van het schip waarop hij is aangemonsterd of aan boord van een ander schip onder dezelfde vlag, wanneer de consulaire ambtenaar van de Staat waarvan het schip de vlag voert zich tegen zijn ontscheeping verzet.

Art. 61quinquies

De vreemdeling die zich aan boord bevindt van een schip in de Belgische wateren en er afgemonsterd wordt, mag ontschepen op voorwaarde dat hij de onderrichtingen van de waterschout opvolgt.

Art. 61sexies

In afwijking van de bepalingen van artikel 3 kan de waterschout alle nodige maatregelen treffen tot wederinscheeping, terugzending of repatriëring van de vreemdeling die zich in een van de volgende gevallen bevindt :

1° wanneer hij, in welke hoedanigheid ook, behoort tot een schip dat in de Belgische wateren gelegen is en zonder toelating van de waterschout aan wal is gegaan, of zich in een der in de artikelen 3 of 61quater bedoelde gevallen bevindt;

2° wanneer hij het Rijk binnengekomen is om er ingescheept te worden aan boord van een bij naam genoemd schip en niet kon ingescheept worden;

3° wanneer hij zich, zonder voorafgaande toelating van de kapitein, aan boord bevindt van een schip dat in de Belgische wateren gelegen is.

Te dien einde, en voor zover er ernstige redenen zijn om te geloven dat de vreemdeling zich zonder geldige reden tegen zijn wederinscheeping, terugzending of repatriëring zou verzetten, kan de waterschout hem, tot op het ogenblik van zijn wederinscheeping, terugzending of repatriëring, onder verzekerd toezicht plaatsen.

In deze gevallen zijn de bepalingen van artikel 45bis van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij, gewijzigd bij de wet van 13 september 1974, van toepassing.

Ingeval de waterschout de vreemdeling onder verzekerd toezicht heeft geplaatst en er niet in slaagt hem, binnen een termijn van 30 dagen, te rekenen vanaf de dag van zijn aanhouding, weder in te schepen, terug te zenden of te repatriëren, stelt hij hem ter beschikking van de Minister van Justitie.

Art. 61septies

In afwijking van de bepalingen van deze wet is de vreemdeling die, in welke hoedanigheid ook, behoort tot een

1° qu'il a obtenu du propriétaire du navire, de l'affrèteur ou de l'armateur la permission d'embarquer dans les eaux belges à bord d'un navire nommément désigné, et

2° qu'une des personnes précitées garantit les frais d'entretien, de retour ou de rapatriement, si l'étranger ne peut pas être embarqué dans les eaux belges.

Art. 61quater

Hormis les cas prévus à l'article 3, l'étranger peut, en vertu des conventions internationales ou des accords bilatéraux acceptés par la Belgique, être refoulé par le commissaire maritime à bord du navire sur lequel il est enrôlé ou à bord d'un autre navire arborant le même pavillon, lorsque le fonctionnaire consulaire de l'Etat dont le navire bat le pavillon s'oppose à son débarquement.

Art. 61quinquies

L'étranger qui se trouve à bord d'un navire dans les eaux belges et y est enrôlé, peut débarquer à condition de suivre les instructions du commissaire maritime.

Art. 61sexies

Par dérogation aux dispositions de l'article 3, le commissaire maritime peut prendre toutes les mesures nécessaires au réembarquement, au retour ou au rapatriement de l'étranger qui se trouve dans un des cas suivants :

1° lorsque, appartenant à quelque titre que ce soit à un navire se trouvant dans les eaux belges, il est descendu à terre sans l'autorisation du commissaire maritime, ou se trouve dans un des cas visés aux articles 3 ou 61quater;

2° lorsqu'il est entré dans le Royaume en vue d'y être embarqué à bord d'un navire nommément désigné et qu'il n'a pu être embarqué;

3° lorsqu'il se trouve à bord d'un navire dans les eaux belges sans l'autorisation préalable du capitaine.

A cet effet et pour autant qu'il y ait des raisons sérieuses de croire que l'intéressé s'opposera sans motif valable à son réembarquement, retour ou rapatriement, le commissaire maritime peut s'assurer de la personne de l'étranger jusqu'au moment de son réembarquement, son retour ou son rapatriement.

Dans ce cas sont applicables les dispositions de l'article 45bis de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la Marine marchande et la Pêche maritime, modifiée par la loi du 13 septembre 1974.

Lorsque le commissaire maritime s'est assuré de la personne de l'étranger et qu'il ne peut procéder au réembarquement, retour ou rapatriement de l'intéressé dans un délai de trente jours à partir du jour de son arrestation, il le met à la disposition du Ministre de la Justice.

Art. 61septies

Par dérogation aux dispositions de la présente loi, l'étranger qui appartient, à quelque titre que ce soit, à un navire

schip dat zich in de Belgische wateren bevindt, op medisch advies gemachtigd te ontschepen om in het Rijk geneeskundige verzorging te genieten of gehospitaliseerd te worden.

De machtiging geldt voor de ganse duur van de verzorging of de hospitalisatie.

De scheepseigenaar, scheepshuurder of reder of hun tegenwoordiger draagt de kosten van onderhoud, wederinscheping, terugzending of repatriëring.

Art. 61octies

De bepalingen onder Titel III van deze wet zijn niet van toepassing op de beslissingen welke door de waterschout worden genomen op grond van de bepalingen van dit hoofdstuk en van de bepalingen der uitvoeringsbesluiten. »

VERANTWOORDING

Ieder jaar komen in de Belgische havens een aanzienlijk aantal vreemdelingen toe, waarvan de meesten tot de koopvaardij behoren.

Zo zijn er in 1976, in de haven van Antwerpen alleen, 389 547 vreemde zeelieden ter koopvaardij binnengekomen.

De Regering is dan ook de mening toegedaan dat het onontbeerlijk is in dit ontwerp enkele bepalingen in te voegen die rekening houden met het bijzonder statuut dat, in het kader van het internationaal maritiem handelsverkeer, op deze categorie van vreemdelingen toepasselijk is.

Deze bepalingen vormen hoofdzakelijk een afwijking op of een aanvulling van de artikelen 1 en 2 van het ontwerp. Zij hebben betrekking op zeelieden of op personen die daarmee kunnen gelijkgesteld worden, en die allen nauw betrokken zijn bij de exploitatie of het gebruik van om het even welk schip of vaartuig, met uitzondering van oorlogsbodems.

Het onderscheid tussen deze personen en de andere vreemdelingen komt tot uiting in navolgende elementen :

1^o zij werden onder een of andere vorm aangeworven aan boord van een schip dat zich tijdelijk in de Belgische wateren bevindt;

2^o hun aanwezigheid in het Rijk, of zij aan boord moeten blijven of aan wal gaan, is uiteraard toevallig en kortstondig;

3^o de kosten van onderhoud, terugzending of repatriëring van deze vreemdelingen worden, overeenkomstig de internationale verdragen (I.A.O.), gedragen door de exploitant van het schip, wat in feite een gevolg is van de onder 1^o vermelde particulariteit.

De maatregelen die, in voorkomend geval, tegenover die vreemdelingen moeten genomen worden, dienen dan ook snel en efficiënt te worden uitgevoerd, niet alleen in hun eigen belang (zij mogen niet aan hun lot overgelaten worden) maar ook in dat van de scheepsexploitant (die nutteloos oponthoud van zijn schip en onnodige kosten wil vermijden) en ten slotte ook in het belang van de Belgische Staat die geen nodeleze financiële lasten hoeft te dragen.

Van meet af aan dient vooropgesteld dat de vreemdelingen die zich, als passagier of toerist, aan boord van de schepen bevinden, niet begrepen zijn in de personen op wie de bepalingen van het amendement van toepassing zijn. Zij moeten onderworpen blijven aan de algemene bepalingen van het wetsontwerp.

Verder moet worden vermeld dat de bijzondere bepalingen, die de Regering in Titel II van het wetsontwerp meent te moeten invoegen, de andere bepalingen van die titel onverlet laten.

Art. 61bis

Dit artikel betreft de vreemdelingen die zich aan boord van een schip of een vaartuig bevinden dat een Belgische haven aandoet en die rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken zijn bij de exploitatie of het gebruik van dit schip of vaartuig.

Dikwijls zijn ze niet in het bezit van een paspoort of een daarmee gelijkgestelde reistitel. Vermits het niet de bedoeling is deze personen in het bezit te stellen van een in artikel 2, 1^o, bedoeld document, kan een eenvoudige toelating van de waterschout, belast met de grenscontrole, volstaan. Deze toelating zal verleend worden nadat de waterschout heeft kunnen vaststellen dat de betrokkene op de lijst van opvarenden voorkomt. De toelating is « rationi loci et temporis » beperkt.

De uitdrukking « vreemdeling... die tot een schip behoort » werd in vrij algemene bewoordingen gesteld omdat de status van de opvarenden van het schip verschillend kan zijn en afhankelijk is van de wetgeving van het land van de vlag.

se trouvant dans les eaux belges est autorisé sur avis médical, à débarquer afin de recevoir des soins médicaux dans le Royaume ou d'y être hospitalisé.

L'autorisation est valable pour toute la durée des soins ou de l'hospitalisation.

Le propriétaire du navire, l'affrèteur ou l'armateur ou leur représentant supporte les frais d'entretien, de réembarquement, de retour ou de rapatriement.

Art. 61octies

Les dispositions du Titre III de la présente loi ne sont pas applicables aux décisions que le commissaire maritime prend en vertu des dispositions du présent chapitre ainsi que de celles des arrêtés d'exécution. »

JUSTIFICATION

Chaque année entrent dans les ports belges un nombre important de marins étrangers, la plupart appartenant à des navires de commerce.

Ainsi, en 1976, sont entrés dans le port d'Anvers 389 547 marins étrangers de la marine marchande.

Le Gouvernement estime donc qu'il est indispensable d'insérer dans ce projet certaines dispositions qui tiennent compte du statut particulier applicable à cette catégorie d'étrangers dans le cadre du trafic commercial maritime international.

Ces dispositions constituent essentiellement soit une dérogation, soit un complément aux articles 2 et 3 et ont trait aux gens de mer ou aux personnes y assimilables qui sont tous étroitement liés à l'exploitation ou à l'usage de n'importe quel navire ou bateau, à l'exception d'un navire de guerre.

Ces personnes se distinguent des autres étrangers par les éléments suivants :

1^o elles sont engagées, sous quelque forme que ce soit, à bord d'un navire se trouvant temporairement dans les eaux belges;

2^o leur présence dans le Royaume est, par nature même, occasionnelle et passagère, peu importe qu'elles doivent rester à bord ou qu'elles descendent à terre;

3^o les frais d'entretien, de retour ou de rapatriement de ces étrangers sont supportés, conformément aux conventions internationales (O.I.T.), par l'exploitant du navire, ce qui est en fait une conséquence de la particularité mentionnée au 1^o.

Les mesures qui, le cas échéant, devraient être prises à l'égard de ces étrangers doivent avoir un caractère diligent et efficace, tant dans leur propre intérêt (on ne peut pas les abandonner à leur sort), que dans celui de l'exploitant du navire (qui veut éviter le retardement de son bâtiment et des frais inutiles). Il y va aussi de l'intérêt de l'Etat belge qui n'a pas à supporter de charges financières inutiles.

Qu'il soit tout d'abord signalé que, dans la catégorie des personnes visées par les dispositions de l'amendement, ne sont pas compris les étrangers qui, passagers ou touristes à bord des navires, restent soumis aux dispositions générales du projet de loi.

Qu'il soit ensuite indiqué que les dispositions particulières envisagées — que le Gouvernement estime devoir ranger sous le Titre II du projet de loi — n'affectent en rien les autres dispositions de ce titre.

Art. 61bis

Cet article concerne les étrangers qui se trouvent à bord d'un navire ou d'un bateau faisant escale dans un port belge et qui participent directement ou indirectement à l'exploitation ou l'usage du navire ou bateau.

Ils sont souvent dépourvus d'un passeport ou d'un titre de voyage en tenant lieu. Comme il n'est pas envisagé de leur délivrer un document visé à l'article 2, 1^o, une simple autorisation du commissaire maritime chargé du contrôle frontalier peut suffire. Cette autorisation sera accordée si le commissaire maritime a pu constater que l'intéressé figure sur la liste des personnes à bord. L'autorisation est limitée « ratione loci et temporis ».

Si les termes « étranger... appartenant à un navire... » ont un caractère assez général, c'est parce que le statut des navigants est variable et dépend de la législation du pays du pavillon.

Art. 61ter

Dit artikel handelt over de vreemdelingen die via om het even welke grenspost het Rijk binnenkomen om in te schepen aan boord van een schip dat in de Belgische wateren gelegen is.

In principe dient artikel 3 op hen te worden toegepast. Vermits bedoelde vreemdelingen evenwel meestal slechts in het bezit zijn van de vereiste documenten en van de som geld die nodig is om zich bij het schip te vervoege, moet vermeden worden dat het bepaalde in artikel 3, 1^o, door de grenscontrole te restrictief zou worden geïnterpreteerd.

Het is dus nodig deze bepaling van artikel 3, 1^o, aan de omstandigheden aan te passen.

Art. 61quater

Artikel 3 van het wetsontwerp handelt niet over de aan boord aangemonsterde zeelieden.

Sommige door België op internationaal of bilateraal vlak afgesloten overeenkomsten houden voor de Belgische overheden de verplichting in een zeeman, die het inzicht zou hebben op onwettige wijze het schip in de steek te laten, aan boord te houden of terug te brengen. Meestal is daarvoor de russenkomst vereist van een consulaire ambtenaar van het land waarvan het schip de vlag voert.

In dit geval blijft artikel 4 van het wetsontwerp van toepassing.

Art. 61quinquies

Dit artikel betreft de afgemonsterde zeelui. De in artikel 3 van het wetsontwerp bedoelde regeling kan soms ontoereikend zijn. De waterschout dient er immers eveneens over te waken dat de vreemdeling werkelijk 's lands grenzen kan overschrijden. Zolang daaromtrent geen zekerheid bestaat, dient de afgemonsterde zeeman aan boord van het schip gehouden te worden.

Daaruit volgt dat de betrokkene niet zonder voorafgaande toelating van de waterschout mag ontschepen.

Art. 61sexies

Dit artikel strekt ertoe de waterschout in de mogelijkheid te stellen alle maatregelen te treffen om, zo spoedig mogelijk, de wederinscheping, terugzending of repatriëring van de bedoelde personen mogelijk te maken.

Onder die maatregelen is uitdrukkelijk de mogelijkheid begrepen om, voor zover er ernstige redenen zijn om te geloven dat de vreemdeling zich zonder geldige reden tegen die wederinscheping, terugzending of repatriëring zou verzetten, hem onder verzekerd toezicht te plaatsen.

Dikwijls wordt de aanhouding door de kapitein zelf aangevraagd omdat hij niet over de mogelijkheden beschikt om zelf behoorlijk over de betrokken persoon te waken.

Art. 61septies

Dit artikel houdt een bepaling in die door humanitaire overwegingen is ingegeven en die geen bijkomende commentaar vergt.

Art. 61octies

Dit artikel is absoluut onontbeerlijk indien men een snelle en efficiënte regeling verlangt zowel in het belang van de zeeman zelf, als in dit van de reder en zelfs van de Belgische Staat, namelijk voor wat bepaalde financiële lasten betreft.

Het heeft tot doel de toepassing van de bepalingen betreffende de rechtsmiddelen terzijde te laten, omdat zij in het raam van dit hoofdstuk bezwaarlijk uitvoerbaar zijn.

De Regering is van oordeel dat de goedkeuring van de voorgestelde amendementen een aanzienlijke bijdrage zou betekenen ter bevordering van het maritiem handelsverkeer in het algemeen.

De Minister van Justitie,

R. VAN ELSLANDE

De Minister van Verkeerswezen,

J. CHABERT

Art. 61ter

Cet article traite des étrangers qui pénètrent dans le Royaume par un poste frontalier quelconque afin de s'embarquer sur un navire se trouvant dans les eaux belges.

L'article 3 doit en principe leur être appliqué. Toutefois, puisque ces étrangers ne sont généralement porteurs que des documents requis et de la somme d'argent qui leur permettra de gagner le navire, il importe d'éviter que la disposition de l'article 3, 1^o, soit interprétée de façon trop restrictive par le contrôle frontalier.

Il convient dès lors d'adapter aux circonstances cette disposition de l'article 3, 1^o.

Art. 61quater

L'article 3 du projet de loi n'envisage pas la situation des marins enrôlés à bord.

L'obligation pour l'autorité belge de contribuer au maintien ou au refoulement d'un marin qui aurait l'intention d'abandonner d'une façon illicite le navire peut résulter des conventions internationales ou bilatérales conclues par la Belgique. Dans ce cas, l'intervention d'un fonctionnaire consulaire de l'État dont le navire bat le pavillon est généralement requise.

En l'occurrence, l'article 4 du projet de loi reste applicable.

Art. 61quinquies

Cet article vise les marins dérolés. Le régime prévu par l'article 3 peut parfois être insuffisant. Le commissaire maritime doit en effet veiller également à ce que l'étranger puisse effectivement passer les frontières belges. Tant que la certitude n'en est pas acquise, le marin dérolé doit être maintenu à bord du navire.

Il s'ensuit que l'intéressé ne peut pas débarquer sans autorisation préalable du commissaire maritime.

Art. 61sexies

Cet article a pour but de permettre au commissaire maritime de prendre toutes les mesures nécessaires à un réembarquement, un retour ou un rapatriement, dans les plus brefs délais, des personnes visées.

Parmi ces mesures est explicitement prévue la possibilité de s'assurer de la personne de l'étranger lorsqu'il y a des raisons sérieuses de croire que l'intéressé s'opposera sans motif valable à ce réembarquement, retour ou rapatriement.

L'arrestation est d'ailleurs souvent sollicitée par le capitaine lui-même du fait qu'il ne possède pas les moyens de surveiller adéquatement la personne en cause.

Art. 61septies

Cet article contient une disposition inspirée par des motifs humanitaires et ne nécessite aucun commentaire particulier.

Art. 61octies

Cet article est absolument indispensable si on désire un règlement rapide et efficace dans l'intérêt du marin étranger lui-même, de l'armateur et même de l'État belge si on veut lui éviter certaines charges financières.

Il a pour but d'écarter l'application des dispositions concernant les voies de recours lesquelles sont, dans le contexte de ce chapitre, inappropriées.

Le Gouvernement estime que l'adoption des amendements proposés contribuera notablement au développement du trafic commercial maritime en général.

Le Ministre de la Justice,

R. VAN ELSLANDE

Le Ministre des Communications,

J. CHABERT